

The Human Library: Life as an open book

Neil: Hello. This is 6 Minute English from BBC Learning English. I'm Neil.

Sam: And I'm Sam.

Neil: If you browse through a library, you'll find a variety of different books, from fiction to crime to romance.

Sam: And if you walk through a city you'll see a variety of people of different ages, body shapes, skin colours and genders.

Neil: In this 6 Minute English, we'll be hearing about an unusual library where the books are people, made of flesh and bone instead of paper. It's called The Human Library and the 'books' are individuals who have faced prejudice [ˈpreɪdʒʊdɪs] – which means an unreasonable dislike of certain types of people.

Sam: Readers may borrow these 'books', who are people from all walks of life, for a thirty minute conversation. The book titles are short and to the point - titles like 'transgender', 'former criminal' or 'immigrant'.

Neil: The human books are volunteers, and visiting readers are encouraged to ask those awkward or embarrassing questions they've always wondered about.

Sam: This means the Human Library needs to be a safe space – a place where people feel protected from danger and harm.

Neil: It's a fascinating idea but before we find out more, I have a question for you, Sam. The Human Library started out in Denmark but soon spread across Europe and the world. So how many countries have a Human Library now? Is it: a) 75, b) 85 or c) 95?

Sam: Well, everyone likes to hear a story – so I'll guess, c) 95.

Neil: OK, Sam, we'll find out if that's right later in the programme.

Sam: The first Human Library was founded in Copenhagen by Ronni Abergel. Here he is telling BBC World Service programme People Fixing the World about the inspiration behind his original idea:

Ronni Abergel: We don't have time on the street to stop and get to know everyone, so we drop people in little boxes... so it's instinct that's guiding us, and we never get beyond the instinct if we don't get to know the person... So in our library, we recommend sitting down and meeting some of the people that you normally might actually not feel interested in sitting down with because there's something about them that you may feel a little bit uncomfortable about. You learn tremendously not only about them, but also about yourself.

Neil: When we meet someone new, we often already have ideas about what they are like. Ronni says we put someone in a box – an expression meaning to judge what kind of person someone is, based on their appearance or on a limited understanding of who they are.

Sam: He recommends meeting people who you wouldn't usually spend time with, even if this makes you feel uncomfortable – feel slightly worried or embarrassed in a social situation.

Neil: So the main idea of the Human Library is to challenge the assumptions and stereotypes that we all have about other people.

La bibliothèque humaine : la vie comme un livre ouvert

Neil : Bonjour. Voici 6 minutes en anglais de BBC Learning English. Je m'appelle Neil.

Sam : Et moi Sam.

Neil : Si vous parcourez une bibliothèque, vous trouverez une variété de livres différents, de la fiction au crime en passant par la romance.

Sam : Et si vous vous promenez dans une ville, vous verrez une variété de gens d'âges, de formes corporelles, de couleurs de peau et de sexes différents.

Neil : Dans ce 6 minutes en anglais, nous entendrons parler d'une bibliothèque inhabituelle où les livres sont des gens, faits de chair et d'os au lieu de papier. Cela s'appelle La bibliothèque humaine et les "livres" sont des individus qui ont eu à faire face aux préjugés, ce qui signifie une aversion irrationnelle (déraisonnable) pour certains types de personnes.

Sam : Les lecteurs peuvent emprunter ces "livres", qui sont des personnes avec toutes sortes de parcours de vie (de tous horizons), pour une conversation de trente minutes. Les titres des livres sont courts et concis, des titres comme "transgenre", "ancien criminel" ou "immigrant".

Neil : Les livres humains sont des volontaires, et les lecteurs de passage sont encouragés à poser ces questions gênantes ou embarrassantes qui les ont toujours interpellés (titillés).

Sam : Cela signifie que la bibliothèque humaine a besoin d'être un espace sécurisé, un endroit où les gens se sentent protégés du danger et du mal.

Neil : C'est une idée fascinante mais avant d'en savoir plus, j'ai une question pour vous, Sam. La bibliothèque humaine a commencé au Danemark mais s'est rapidement étendue à travers l'Europe et le monde. Alors combien de pays ont une bibliothèque humaine maintenant ? Est-ce : a) 75, b) 85 ou c) 95 ?

Sam : Eh bien, tout le monde aime entendre une histoire, alors je vais supposer, c) 95.

Neil : OK, Sam, on découvrira si c'est exact plus tard dans l'émission.

Sam : La première bibliothèque humaine a été fondée à Copenhague par Ronni Abergel. Ici, il raconte dans l'émission People Fixing the World du service international de la BBC, l'inspiration derrière son idée originale.

Ronni Abergel : On n'a pas le temps dans la rue de s'arrêter et faire connaissance avec tout le monde, alors on met (dépose) les gens dans des petites boîtes... c'est donc l'instinct qui nous guide, et on ne va jamais au-delà de l'instinct si on ne fait pas connaissance avec la personne... Alors dans notre bibliothèque, nous vous recommandons de vous asseoir et de rencontrer certaines des personnes avec lesquelles vous pourriez normalement ne pas vraiment vous sentir intéressé par vous asseoir parce qu'il y a quelque chose en elles qui peut vous mettre un peu mal à l'aise. Vous en apprenez énormément non seulement sur eux, mais aussi sur vous-même.

Neil : Lorsque nous rencontrons quelqu'un de nouveau, nous avons souvent déjà une idée de ce qu'il est. Ronni dit que nous mettons quelqu'un dans une boîte, une expression signifiant juger quel genre de personne quelqu'un est, basée sur son apparence ou sur une compréhension limitée de qui il est.

Sam : Il recommande de rencontrer des gens avec qui vous ne passeriez pas de temps habituellement, même si cela vous met mal à l'aise, vous rend légèrement inquiet ou gêné en société.

Neil : Ainsi, l'idée principale de la bibliothèque humaine est de remettre en question les présomptions et les stéréotypes que nous avons tous sur les autres.

Sam: Ronni **uses social media** to find **volunteers** who are **willing to talk about their lives at public meetings**, which **anyone can attend**.

Neil: As the **Human Library** spreads **around** the world, more **money** is needed to keep the **project going**. This mostly comes from hosting **events** for **private companies**, including **famous businesses** like Google.

Sam: **Transgender volunteer Katy** ['kerti] Jon Went is a **regular host** for the **Human Library's business events**. **Listen** to this clip of her **introducing the project** to a group of Dutch **businessmen** from **BBC World Service programme, People Fixing the World**:

Katy Jon Went: When we're in the **workplace** or on **social media**, what we **often find** is we're **walking on eggshells** around **diversity** [dar'vɜ:səti] and **difference**, and **many people** don't want to **get it wrong**, quite **understandably**. The **important thing** to **remember** is that you can ask them anything – they're **never going** to make to feel wrong for the **question** you ask **today**, which is an **incredibly rare offer**.

Neil: When **meeting someone** with **completely different life experiences**, **people** can be **worried about** saying the wrong thing or **asking embarrassing questions**. **Katy** says they are walking on **eggshells** – an **expression** which means to be **very careful about** what you do and say **because** you don't want to **offend** or **upset** anyone.

Sam: But in fact the **human 'books'** are **rarely offended**. The **event is all about** celebrating **people's difference** and **diversity** – a term which **describes** how **many different types of people** are **included** together.

Neil: **Exactly**. It's a **celebration** for everyone **regardless** of race, age or **gender**...

Sam: Or **nationality**... and that **reminds** me – what was the **answer** to your **question**, Neil?

Neil: Oh yes, I asked how **many countries** **today** have a **Human Library**. What did you say, Sam?

Sam: I guessed it was c) 95 **countries**.

Neil: Which was... the wrong **answer** I'm **afraid**. The **correct answer** was b) 85 **countries**, from **Norway** and **Hungary** **all the way to** **Australia** and **Mongolia**!

Sam: Wow! I bet that makes a lot of **interesting stories**! **OK**, let's **recap** the **vocabulary** for this **programme** **about people** sharing their **experience** of facing **prejudice** – the **unreasonable dislike** of **certain groups of people**.

Neil: A **safe space** is place where you feel **protected** from **danger** and **harm**.

Sam: When we **put someone in a box**, we judge them based on their **appearance** or a **limited understanding** of them.

Neil: If you **feel uncomfortable**, you feel slightly **worried** or **embarrassed** in a **social situation**.

Sam: The **expression** **walking on eggshells** means being **very careful about** what you do and say **because** you don't want to **offend** anyone.

Neil: And **finally**, **diversity** is a term **describing** **many different types of people** being **included** together.

Sam: Well, it's time to **return** these **human books** back to the **library shelves** **because** our six **minutes** **are up**!

Neil: Join us **again** for more **real-life stories** and **topical vocabulary** **here** at 6 **Minute English** from **BBC Learning English**. **Goodbye** for now!

Sam: Bye!

Sam : Ronni utilise les réseaux sociaux pour trouver des volontaires qui sont **prêts** à parler de leur vie lors de réunions publiques, auxquelles tout le monde peut assister.

Neil : Alors que la *bibliothèque humaine* se répand dans le monde, plus d'argent est nécessaire pour poursuivre le projet. Il vient principalement de l'accueil d'événements pour des entreprises privées, incluant des entreprises célèbres comme Google.

Sam : La volontaire transsexuelle Katy Jon Went est un hôte régulier des événements commerciaux de la *bibliothèque humaine*. Écoutez ce clip d'elle présentant le projet à un groupe d'hommes d'affaires néerlandais depuis l'émission *People Fixing the World* du service international de la BBC :

Katy Jon Went : Lorsque nous sommes sur le lieu de travail ou sur les réseaux sociaux, ce que nous constatons souvent, c'est que nous **marchons sur des œufs** autour de la diversité et de la différence, et beaucoup de gens ne veulent pas, *on peut le comprendre, se tromper*. La chose importante à retenir est que vous pouvez leur demander n'importe quoi, ils ne se sentiront jamais mal pour la question que vous posez aujourd'hui, ce qui est une offre incroyablement rare.

Neil : Lorsqu'ils rencontrent quelqu'un avec des expériences de vie complètement différentes, les gens peuvent *craindre* de dire la mauvaise chose ou de poser des questions embarrassantes. Katy dit qu'ils marchent sur des œufs, une expression qui signifie faire très attention à ce qu'on fait et dit parce qu'on ne veut pas offenser ou contrarier quiconque.

Sam : Mais en fait, les "livres" humains sont rarement offensés. L'événement **visé** à célébrer la différence et la **diversité** des gens, terme qui décrit dans quelle mesure différentes sortes de gens sont rassemblées.

Daniel : Exactement. C'est une fête pour tout le monde, **sans tenir compte** de la race, de l'âge ou du sexe...

Sam : Ou de la nationalité... et ça me rappelle... quelle était la réponse à votre question, Neil ?

Neil : Oh oui, j'ai demandé combien de pays ont aujourd'hui une *bibliothèque humaine*. Qu'avez-vous dit, Sam ?

Sam : J'ai supposé que c'était c) 95 pays.

Neil : Ce qui était... la mauvaise réponse, j'en ai peur. La bonne réponse était b) 85 pays, de la Norvège et la Hongrie **jusqu'à** l'Australie et la Mongolie !

Sam : Waouh ! Je parie que ça fait beaucoup d'histoires intéressantes ! OK, récapitulons le vocabulaire *de* cette émission sur les personnes partageant leur expérience face aux **préjugés** : *une aversion irrationnelle pour* certains groupes de personnes.

Neil : Un **espace sûr** est un endroit où vous vous sentez protégé du danger et du mal.

Sam : Lorsque nous **mettons quelqu'un dans une boîte**, nous le jugeons en fonction de *son* apparence ou d'une compréhension limitée de *lui*.

Neil : Si vous **vous sentez mal** à l'aise, vous vous sentez légèrement inquiet ou gêné en société.

Sam : L'expression **marcher sur des œufs** signifie faire très attention à ce que vous faites et dites parce que vous ne voulez offenser personne.

Neil : Et enfin, la **diversité** est un terme décrivant beaucoup de sortes de gens différents qui sont rassemblés.

Sam : Eh bien, il est temps de remettre ces livres humains *sur* les étagères de la bibliothèque parce que nos six minutes **sont écoulées** !

Neil : Rejoignez-nous pour plus d'histoires de la vie réelle et de vocabulaire thématique ici à 6 *minute en anglais* depuis *BBC Learning English*. À la prochaine !

Sam : Au revoir !